PRIMO

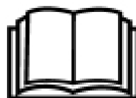
HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

GECOMBINEERDE MIXER
MIXER COMBINÉ
KOMBINIERTEN MIXER
BATEDEIRA



CM1

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

Lees aandachtig alle instructies - bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.
Lisez attentivement les instructions - gardez le mode d'emploi pour utilisation ultérieur.
Lesen Sie genau die Anweisungen - bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für spätere heranziehung.
Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e conserve-as para uma consulta posterior.

1.	GARANTIE NL GARANTIE FR GARANTIE DE GARANTIA	3 4 5 6
2.	RECYCLAGE INFORMATIE INFORMATION DE RECYCLAGE RECYCLING INFORMATIONEN INFORMAÇÃO SOBRE RECICLAGEM	9 9 10 10
3.	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MESURES DE SECURITE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN MEDIDAS DE SEGURANÇA	11 16 21 26
4.	SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DIT APPARAAT CONSEILS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À CET APPAREIL SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIESES GERÄT INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA DO APARELHO	14 19 24 29
5.	DE BEDIENINGSELEMENTEN PRÉSENTATION DES DIFFÉRENTES PARTIES DARSTELLUNG DER BEDIENELEMENTE APRESENTAÇÃO DAS DIFERENTES PARTES	14 19 24 29
6.	INGEBRUIKNAME MISE EN SERVICE INBETRIEBNAME COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	14 19 24 29
7.	BEDIENING VAN HET APPARAAT UTILISATION DE L'APPAREIL BENUTZUNG DES GERÄTES UTILIZAÇÃO DO APARELHO	14 19 24 29
8.	REINIGING ENTRETIEN REINIGUNG MANUTENÇÃO	15 20 25 30

1. GARANTIEBEPALING

Geachte Klant,
Circa 95 % van de klachten zijn helaas terug te voeren op bedieningsfouten en kunnen zonder problemen opgelost worden als u telefonisch, per e-mail of per fax contact opneemt met onze speciaal voor u opgerichte service.
Daarom verzoeken wij u eerst gebruik te maken van onze Hotline voordat u uw apparaat opstuurt of naar de winkel terugbrengt. Hier zullen wij u helpen - zonder dat u daarvoor uw huis hoeft te verlaten.

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie wordt verleend op basis van het kassaticket.

VERSTUREN VAN DEFECT TOESTEL :
Indien Uw apparaat defect is binnen de garantietermijn van 3 jaar, dan mag U het toestel, samen met Uw kassaticket, bijgevoegde volledig ingevulde antwoordkaart of een omschrijving van defect en een nota met Uw naam, adres en telefoonnummer GRATIS opsturen via de Post naar onderstaand adres.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Het opsturen van het toestel kan vanuit eender welk postkantoor in België.
Hier ontvangt u dan een barcode waarmee uw pakket onmiddellijk gratis wordt opgestuurd. U krijgt hierbij ook meteen een bewijs dat uw pakket verstuurd werd.
U hoeft geen andere vermeldingen, zoals “port betaald door de bestemmeling”, te gebruiken.

Zorg ervoor dat het toestel voldoende verpakt is. U mag hiervoor gebruik maken van de originele verpakking of een andere stevige doos.
Indien de garantietermijn van 3 jaar verstreken is, vallen alle kosten ten laste van de consument. Hierbij moet U steeds rekening houden dat de portkosten, het uurloon en de gebruikte onderdelen dienen betaald te worden.

1. GARANTIE

Cher Client,
environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.
En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur: Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Nous accordons une garantie de 3 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matériel, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie est accordée sur base du ticket de caisse.

ENVOYER VOTRE APPAREIL DEFECTUEUX :
Si votre appareil est défaillant durant le délai de garantie de 3 ans, vous pouvez envoyer votre appareil ensemble avec votre ticket de caisse, la carte de réponse complètement et dûment rempli ou une note avec la description du défaut, vos coordonnées complètes dont votre nom, adresse et numéro de téléphone le tout GRATUITEMENT par la Poste à l'adresse sous-mentionnée.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Vous pouvez envoyer votre appareil de n'importe quel bureau de poste en Belgique. Là, vous recevrez un code barre avec lequel votre paquet sera envoyé immédiatement et gratuitement. Vous obtenez ainsi tout de suite une preuve que votre paquet a été envoyé. Autres indications ou autres mentions comme 'port payé par le destinataire' ne sont pas nécessaires.

Veillez à ce que l'appareil soit bien emballé. Utilisez l'emballage original ou n'importe quelle autre boîte. Si le délai de garantie de 3 ans est écoulé, tous les frais sont à la charge du client. Remarquez à ce propos que les frais de port, le salaire horaire et les pièces utilisées devront être payés.

1. GARANTIE

Sehr geehrter Kunde,
circa 95% der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.
Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Auf dieses Gerät gilt eine 3-Jahre-Garantie ab Kaufdatum. Während der Garantielaufzeit trägt der Verkäufer die alleinige Haftpflicht für Mängel, die nachweislich auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei derartigen Mängeln wird das Gerät repariert oder notfalls ersetzt. Die Garantie ist verwirkt, wenn die Mängel auf grobe Handhabung, auf die Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder auf Eingriffe Dritter zurückzuführen sind. Als Garantieschein gilt der Kassenzettel.

VERSAND IHRES DEFEKTEN GERÄTS
Falls Ihr Gerät innerhalb der 3-Jahre-Garantie einen Defekt erleidet, können Sie es zusammen mit dem Kassenzettel, vollständig ausgefüllte Antwortkarte oder einem Begleitzettel, auf dem Sie Ihren Name, Ihre Adresse und Telefonnummer angeben, GRATIS an nachfolgende Adresse senden.

PRIMO
P/A ANTWERPEN X
NOORDERLAAN 395
2099 ANTWERPEN X

Der Versand des Geräts ist möglich aus jedem Postamt in Belgien. Hier empfangen Sie dann einen Strichkode womit Ihr Paket gleich gratis aufgeschickt wird. Sie bekommen hiermit ebenfalls eine Versandtbestätigung Ihrem Packet. Andere Angaben wie “Porto für den Empfänger” sind nicht nötig.

Achten Sie immer darauf, dass Sie dem Gerät gut in die Originalverpackung oder in irgendwelche Dose verpacken. Nach Ablauf der 3-Jahre-Garantie gehen alle Kosten zu Lasten des Verbrauchers. Die Reparaturkosten umfassen in diesem Fall das für Ersatzteile.

GARANTIA

Prezado(a) Cliente,
Os nossos produtos são submetidos a rigorosos controles de qualidade. Se apesar desse controle, o seu aparelho apresentar qualquer defeito, entre em contato com nosso Serviço de Atendimento ao Cliente indicado na Garantia. Você também pode entrar em contato connosco através do telefone abaixo:

FGM Lda.

Rua da Mainca 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Portugal

Tel. : 22-9 06 91 40
Fax. : 22-9 01 68 70
geral@fgm.pt

Condições de Garantia (sem limitações dos direitos legais):

1. O prazo de garantia é de 3 (três) anos a partir da data de compra.

2. Caso verifique qualquer defeito, comunique imediatamente. Qualquer reclamação feita após o prazo de garantia será desconsiderada, a menos que ocorra até 2 (duas) semanas do final deste prazo.

3. Solicitamos que não nos envie o produto defeituoso sem antes ter contactado o Serviço de Atendimento ao Cliente.

Informamos que esta garantia não terá validade nos casos de utilização indevida, não consideração das orientações de segurança, nos casos em que o produto tenha sofrido choque ou tenha sido objeto de reparo por um serviço não autorizado. No caso de ocorrência de defeito não coberto por esta garantia, os custos de conserto serão da sua responsabilidade. Essa garantia não se aplica às partes sujeitas a desgaste.

Em caso de reclamação, deverá apresentar o Certificado de Garantia e o comprovativo da compra do artigo defeituoso e, se possível, uma descrição pormenorizada da avaria.

GUARDE BEM ESTA GARANTIA

ANTWOORDKAART/CARTE DE REPONSE/ANTWORTKARTE

NAAM
NOM ....
NAME

ADRES
ADRESSE ....
ADRES

POSTCODE	PLAATS
CODE POSTAL	LOCALITE ....
POSTKODE	WOHNORT

TEL : ....

DEFECT :
DEFAUT :
DEFEKT :

....

....

....

....

....

....

....

....

....

....

PREENCHER TOTALMENTE ESTE TALÃO E JUNTE-O AO PARELHO

....

Ref. : CM1

Escrever em maiúsculas s.f.f.

Apelido : ....

Nome : ....

Rua : ....

Código Postal / Localidade : ....

País : ....

Telefone : ....

Data da compra : ....

DESCRIÇÃO DA AVARIA:

....

....

....

....

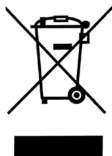
....

....

....

....

2. RECYCLAGE INFORMATIE



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. voor meer details in verband met het recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

2. INFORMATION DE RECYCLAGE

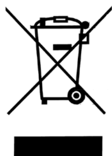


Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l’environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d’un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d’éliminiation des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



L’emballage est recyclable. Traiter l’emballage écologiquement.

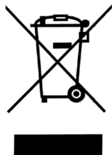
2. Recycling Informationen




Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für des Recyling von elektrischen und elektronishcen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gehährdet. Weitere Informationen Über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathus, Ihrer Müllabfurh oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie di Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

2. Informação sobre reciclagem




O símbolo no produto ou na embalagem significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim num local de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que o produto é eliminado correctamente, está a contribuir para a protecção do meio ambiente e da saúde pública. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, pode entrar em contacto com o seu município/junta de freguesia local, com os serviços municipalizados ou dirigir-se à loja onde adquiriu o produto.

A embalagem é reciclável.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Om de veiligheid te garanderen moet u deze handleiding grondig doornemen. Bewaar de handleiding, zodat u ze later eventueel nogmaals kunt raadplegen. Dit toestel is gemaakt voor huishoudelijk gebruik en mag alleen gebruikt worden volgens de hieronder beschreven instructies.

- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensoriele of mentale beperking of gebrek aan ervaring en kennis indien deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Onderhoud en reiniging van het toestel mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.
- Houd het toestel en het snoer buiten het bereiken van kinderen, jonger dan 8 jaar.
- Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.
- Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van water, in een vochtige kelder of in nabijheid van een zwembad.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen, maar neem de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het toestel niet zelf, maar laat dit door een erkend vakman doen.
- Een defecte netkabel mag alleen door een vakman worden vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit, wanneer u het niet gebruikt, zelfs als het maar voor korte tijd is.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere

vloeistoffen en laat het nooit met water of andere vloeistoffen in aanraking komen. Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.

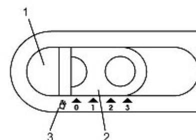
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Houd uw handen niet in het water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- Gebruik het apparaat enkel, als de kookpot van het vuur staat, om spatten en het risico op brandwonden te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet in kokende vloeistoffen. Haal de kookpot even van het vuur en laat het voedsel even afkoelen.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :
  - Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.
  - Boerderijen
  - Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter.
  - Gastenkamers, of gelijkaardige

4. Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Raak nooit bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot deze stil staan.
Steek de hulpstukken (haken, kloppers, enz.) altijd eerst goed in het te mengen product, voordat u de mixer inschakelt. Zo voorkomt u spatten.
Gebruik deze mixer alleen voor het mengen van voedingsmiddelen.
Houd de montageopening van de mengstaaf gesloten, als u deze niet gebruikt.

5. De bedieningselementen

1. Ontgrendelingsknop voor de haken
2. Snelheidsschakelaar
3. Turbostand



6. Ingebruikname

Controleer eerst of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbroken is.

Montage van de kloppers/deeghaken
Druk de beide kloppers of deeghaken enigszins draaiend aan de onderzijde in totdat zij mechanisch inklikken.

Montage van de mengstaaf
Open de montageopening aan de achterzijde., door het klepje naar boven te schuiven.
Draai de mengstaaf met de wijzers van de klok mee in de schroefdraad, totdat hij vastzit.

7. Bediening van het apparaat

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:
Gebruik het apparaat nooit langer dan 2 minuten na elkaar. Laat het apparaat 5 minuten afkoelen, voordat u het opnieuw gebruikt.

Snelheidsschakelaar (2)
0 = Uit;1 = langzaam … 3 = hoog toerental

Turbofunctie (3)
Hiermee kunt u kortstondig naar een hoog toerental schakelen. Als u de knop steeds indrukt en loslaat, kunt u pulserend werken.

OPGELET: gebruik deze functie maximaal 1 minuut!

Mengen

Controleer of de veiligheidsschakelaar op ‘0’ (UIT) staat.
Monteer de mengstaaf.
Sluit de netstekker aan op een stopcontact 230V, 50Hz.
Plaats de mengstaaf in een hoge, gedeeltelijk gevulde mengkom.
Schakel de turbostand in.
Beweeg de mengstaaf rustig omhoog en omlaag in het menggoed.

Kneden/mixen

Controleer of de veiligheidsschakelaar op ‘0/AUS’ (0/UIT) staat.
Sluit het apparaat aan op een stopcontact 230V, 50Hz.
Druk de staaf/haken/kloppers in het te mengen product.
Schakel het toerental in.

1	Deeghaken: boter, aardappelen
1	Kloppers: sauzen, milkshakes enz.
2	Deeghaken: luchtig deeg
2/3	Kloppers: dessert, pudding
2/3	Kloppers: eiwit, schuimcrème

Beweeg het apparaat tijdens het mengen enigszins omhoog en omlaag.
Aanwijzing: Gebruik voor een optimaal resultaat een hoge, niet te grote mengkom.
Deeghaken los maken (1)

Om de haken te ontgrendelen, drukt u op knop ‘1’.

8. REINIGING

- Onderbreek de stroomtoevoer.
- Reinig het apparaat na gebruik met een droge doek.
  Reinig de hulpstukken zoals altijd in een sopje.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

3. MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous garantir votre sécurité. Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur. Cet appareil est conçu pour un usage domestique et peut seulement être utilisé selon les instructions décrites ci-dessous :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants a partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.
- Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.
- Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.
- Ne pas utiliser près de l'eau, dans une cave humide

ou près d’une piscine.

- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d’effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu’il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâché.
- Contrôlez régulièrement la présence d’endommagements sur le câble et sur l’appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l’appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Seul un technicien est habilité à remplacer un câble d’alimentation en panne par un autre câble équivalent, car cela requiert des outils spéciaux.
- Tenez l’appareil et le câble à l’écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité, des arêtes vives et autres.
- N’utilisez jamais votre appareil sans surveillance!

Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.

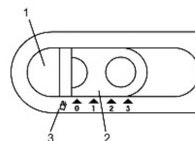
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre.
- L'appareil ne peut en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux. Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise. Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- Utilisez l'appareil seulement si la casserole n'est plus sur le feu, pour éviter des éclaboussures et réduire le risque de brûlures.
- Ne l'utilisez pas dans des liquides bouillants. Retirez la casserole du feu et laisser refroidir les aliments.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - des fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - des environnements du type chambres d'hôtes.

4. Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Ne touchez jamais aucun des accessoires de l'appareil lorsqu'ils sont encore en mouvement. Attendez toujours jusqu'à ce qu'ils se soient arrêtés.
Pour éviter toute éclaboussure, plongez toujours les accessoires de l'appareil complètement dans les aliments avant de mettre en marche l'appareil.
Ne mixez ou ne mélangez avec cet appareil que des produits alimentaires.
Veillez à ce que l'ouverture pour montage du bras mélangeur reste fermée lorsque vous ne l'utilisez pas.

5. Présentation des différentes parties

1. Crochet avec bouton de déclenchement
2. Bouton de réglage de la vitesse
3. Position turbo



6. Mise en service

Veillez toujours à ce que l'appareil ne soit pas encore branché sur le secteur.

Montage des fouets/du pétrin
Enfoncez les deux fouets ou le pétrin par le dessus, tout en tournant légèrement jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

Montage du bras mélangeur
Ouvrez l'ouverture de montage située à l'arrière en faisant glisser le clapet vers le haut. Vissez le bras mélangeur en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fermement installé.

7. Utilisation de l'appareil

REMARQUES IMPORTANTES:
N'utilisez pas l'appareil plus de 2 minutes consécutives. Laissez l'appareil refroidir pendant 5 minutes avant de l'utiliser de nouveau.

Variateur de vitesses (2)
0 = arrêt; 1 = doucement … 3 = très rapide

Fonctionnement turbo (3)
Pour une courte utilisation à très grande vitesse. En appuyant par à-coup, vous obtenez un fonctionnement Pulse.
ATTENTION: N'utilisez jamais cette fonctin plus d'une minute!

Mélanger

Assurez-vous que le variateur de vitesses est sur la position 'AUS'.
Installez le bras mélangeur.
Branchez le câble d'alimentation dans une prise de 230 V, 50 Hz.
Introduisez le bras mélangeur dans un récipient aux bords hauts et rempli à moitié.
Mettez la fonction turbo en marche.
Bougez le bras mélangeur dans le récipient légèrement vers le haut et vers le bas.

Pétrir/battre

Assurez-vous que le variateur de vitesses et sur la position 'AUS'.
Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230 V/50 Hz.
Plongez l'accessoire/les accessoires de l'appareil dans les aliments.
Réglez le nombre de tours-minute.

1	Pétrin: beurre, pommes de terre
1	Fouets: sauces, produits laitiers, etc.
2	Pétrin: pâte légère
2/3	Fouets: dessert, crème
2/3	Fouets: blancs en neige, crème mousseuse

Bougez l'appareil simultanément légèrement de haut en bas.
Remarque: Pour de meilleurs résultats, utilisez des récipients pas trop grands et à bords hauts.

Pour retirer le pétrin (1)

Pour retirer ces éléments, pressez le bouton '1'.

8. ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil après utilisation avec un torchon sec.
- Lavez les accessoires à l'eau savonneuse, de façon habituelle.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.
Sous réserve de modifications techniques.

3. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Um die Sicherheit zu gewährleisten, muss diese Gebrauchsanleitung sorgfältig gelesen werden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf, damit Sie sie später eventuell nochmals zu Rate ziehen können. Dieses Gerät wurde für Benutzung im Haushalt hergestellt und darf ausschließ entsprechend den nachstehend aufgeführten Anweisungen benutzt werden.

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen, mentalen und motorischen Behinderungen benutzt werden, sofern diese unter Aufsicht stehen, oder ausreichende Anleitungen zum Gebrauch des Gerätes bekommen haben, so dass sie die Gefahren bei der Benutzung des Gerätes kennen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.
- Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.
- Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werde.
- Nicht in der Nähe von Wasser zu verwenden, in

einem feuchten Keller oder in der Nähe von eines Schwimmbeckens.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht fûr den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.

  Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, daß Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Ein defektes Netzkabel darf nur von einem Fachmann durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, weil hierzu Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.

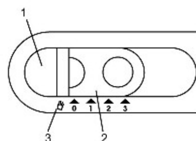
- Verwenden Sie nur originales Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
  Sollte das Gerät feucht oder naß geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Gebrauchen Sie den Apparat ausschließlich, wenn der Topf nicht auf der Kochplatte steht. So vermeiden Sie das Risiko Brandwunden durch heiße Spritzer zu bekommen.
- Verwenden Sie es nicht in Flüssigkeiten. Entfernen Sie den Topf vom Herd und lassen das Essen abzukühlen.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt oder in einem ähnlichen Umfeld geeignet wie zum Beispiel:
  - Küchenecke für Personal von Geschäften, Büros und ähnlichen beruflichen Umgebungen
  - Bauernhöfe
  - Hotel- und Motelzimmer und andere Umgebungen mit einem residenzartigen Charakter
  - Gästezimmer oder ähnliche Zimmer

4. Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
Um Spritzen zu vermeiden, stecken Sie die Stäbe immer ganz in das Mixgut bevor Sie einschalten.
Mixen bzw. Quirlen Sie mit diesem Gerät nur Nahrungsmittel.
Halten Sie die Montageöffnung des Quirlstabes geschlossen, wenn Sie diesen nicht benutzen.

5. Darstellung der Bedienelemente

1. Löseknopf Haken
2. Geschwindigkeitsschalter
3. Turbo-Stellung



6. Inbetriebname

Stellen Sie sicher, daß das Gerät vom Netz getrennt ist.

Montage der Schneebesen/Knethaken
Drücken Sie die beiden Schneebesen bzw. Knethaken an der Unterseite unter leichtem Drehen bis zum mechanischen Einrasten ein.

Montage des Quirlstabes
Öffnen Sie die Montageöffnung an der Hinterseite, indem Sie die Klappe nach oben schieben. Drehen Sie den Quirlstab im Uhrzeigersinn ein, bis dieser fest sitzt.

7. Benutzung des Gerätes

WICHTIGE HINWEISE:
Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten. Vor erneuter Benutzung 5 Minuten abkühlen lassen.

Geschwindigkeitsschalter (2)
0 = Aus; 1 = langsam … 3 = hohe Drehzahl

Turbo-Betrieb (3)
Zum kurzzeitigen Schalten auf Höchstdrehzahl. Bei Drücken in kurzen Abständen erreichen Sie einen Pulsbetrieb.
ACHTUNG: Benutzen Sie diese Funktion maximal 1 Minute!

Quirlen

Stellen Sie sicher, daß der Geschwindigkeitsschalter auf 'AUS' steht.
Montieren Sie den Quirlstab.
Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose 230 V, 50 Hz.
Stellen Sie den Quirlstabl in ein hochwandiges, zum Teil gefülltes Gefäß.
Schalten Sie die Turbo-Stufe ein.
Bewegen Sie den Quirlstab im Quirlgut leicht auf- und ab.

Kneten/Schlagen

Stellen Sie sicher, daß der Geschwindigkeitsschalter auf '0/AUS' steht.
Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose 230 V, 50 Hz an.
Tauchen Sie den/die Stab/Stäbe in das Mixgut ein.
Schalten Sie die Drehzahl ein.

1	Knethaken: Butter, Kartoffeln
1	Schneebesen: Sauces, Milchmix, etc.
2	Knethaken: leichten Teig
2/3	Schneebesen: Desserts, Pudding
2/3	Schneebesen: Eischnee, Schaumcreme

Bewegen Sie das Gerät dabei leicht auf und ab.
Hinweis: Verwenden Sie für optimale Ergebnisse hochwandige und nicht zu große Gefäße.

Knethaken lösen (1)

Um die Haken auszulösen, drücken Sie bitte Knopf '1'.

8. REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.
Technische Änderungen vorbehalten!

3. MEDIDAS DE SEGURANÇA

Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos, quando utilizar o seu aparelho, siga as precauções básicas, incluíndo o seguinte:

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idades iguais ou superiores a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos desde que lhes tenham sido fornecidas as instruções adequadas para que possam usar o aparelho em segurança e que compreendam os perigos inerentes à utilização do aparelho.
- Não permita que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e manutenção deste aparelho não devem ser efetuadas por crianças com idades inferiores a 8 anos ou sem a supervisão de um adulto.
- Mantenha o aparelho e o fio de alimentação fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- Se o fio eléctrico estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelos seus serviços de assistência técnica ou por um técnico igualmente especializado, de modo a evitar acidentes.
- Atenção: o aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo ou com um comando separado.
- Não use perto de água, em local húmido ou perto de uma piscina.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação indicada na placa sinalética do aparelho corresponde à sua instalação eléctrica. Antes de ligar o aparelho à tomada eléctrica, certifique-se que os interruptores estão desligados.

- Se a ficha do aparelho não se adaptar às tomadas eléctricas da sua casa, pode substituí-la. Recomenda-se que a substituição seja realizada por um técnico especializado. O técnico deverá também verificar se a ficha substituída convém às especificações de voltagem do aparelho.
- Não utilize adaptadores, ou outro tipo de extensão. Em caso da sua utilização ser indispensável, certifique-se de que a extensão utilizada está conforme as normas de segurança estabelecidas. Verifique que a tensão de alimentação eléctrica da extensão não ultrapasse as especificações autorizadas.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados devidos a uma utilização incorrecta.
- Ao utilizar aparelhos eléctricos, respeite sempre as regras básicas de segurança. Lei as instruções a seguir com atenção.
- Para evitar riscos de choques eléctricos, não imergir o fio eléctrico, a ficha ou a base do aparelho em água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Caso o aparelho seja utilizado por crianças ou na presença delas, o uso deverá ser vigiado com a máxima atenção. Retire a ficha da tomada antes de limpar ou quando não estiver em uso..
- Não utilize o aparelho quando verificar qualquer dano no fio eléctrico ou na ficha, se o aparelho não estiver funcionando normalmente ou se tiver sofrido uma queda. Retorne o aparelho ao ponto de venda para revisão e/ou serviço.

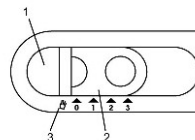
- Nunca utilize peças que não sejam originais do aparelho ou que não sejam recomendadas pelo fabricante. Isso poderá causar acidentes.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Não pressione o fio eléctrico contra os cantos do balcão ou da mesa e nunca toque as superfícies quentes do aparelho.
- Não deixe o aparelho próximo a fogões, microondas, dentro de um forno aquecido ou debaixo de armários.
- Não use o aparelho próximo a explosivos e/ou chamas.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins comerciais ou industriais. O uso do aparelho para qualquer outra finalidade que não a descrita nesse manual resultará em extinção da garantia.
- Não abra o aparelho. O aparelho não possui peças que você mesmo possa reparar ou substituir.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho.
- Para evitar queimaduras, nunca utilize o aparelho enquanto o recipiente está em cima de uma zona de aquecimento.
- Não usá-lo em líquidos a ferver. Retire a panela do lume e deixe a comida arrefecer.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e ambientes semelhantes, tais como:
  - cozinhas reservadas a funcionários de lojas, escritórios e ambientes profissionais semelhantes.
  - quintas
  - quartos de hotel/motel e outros ambientes de carácter residencial.
  - quartos de hóspedes e semelhantes

4. INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA DO APARELHO

Nunca toque em partes móveis da máquina e espere até que esta esteja parada.
Insira os acessórios (ganchos, batedores, etc), antes de ligar a máquina.
Isto evita respingos.
Este misturador é destinado para a mistura de produtos alimentares.
Mantenha o orifício de montagem dos acessórios de mistura fechado quando não estiver a ser utilizado.

5. APRESENTAÇÃO DAS DIFERENTES PARTES

1. Engate com botão
2. Botão regulador de velocidade
3. Posição turbo



6. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Certifique-se sempre de que o aparelho ainda não está ligado ao sector.

Montagem dos batedores/amassadeira
Engate os dois batedores ou a amassadeira por baixo, virando ligeiramente para que fiquem embutidos.

Montagem do braço misturador
Abra a abertura de montagem situada na parte traseira, fazendo deslizar a válvula para cima. Fixe o braço misturador, rodando no sentido dos ponteiros do relógio até que fique firmemente instalado.

7. UTILIZAÇÃO DO APARELHO

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES:
Não utilize o aparelho mais do que 2 minutos consecutivos. Deixe arrefecer 5 minutos o aparelho antes de cada nova utilização.

Regulador de velocidades (2)
0 = parado; 1 = lento; 3 = muito rápido

funcionamento turbo (3)
Para uma breve utilização a alta velocidade. Carregando por impulsos, obtém um funcionamento Pulse.

CUIDADO: Nunca utilize esta função mais do que um minuto!

Misturar

Certifique-se de que o regulador de velocidades está na posição AUS.
Instale o braço misturador
Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de 230 V, 50 Hz.
Introduza o braço misturador num recipiente com os rebordos altos e cheio até a metade.
Active a função turbo.
Mova o braço misturador no recipiente ligeiramente para cima e para baixo.

Amassar/Bater

Certifique-se de que o regulador de velocidades está na posição AUS.
Ligue o aparelho a uma tomada de corrente de 230V/50Hz.
Coloque o(s) acessório(s) do aparelho nos alimentos.
Regule o número de voltas por minuto.

1	Amassar: manteiga, batatas
1	Batedor: molhos, produtos a base de leite, etc.
2	Amassar: massa leve
2/3	Batedores: sobremesa, creme
2/3	Batedores: claras em castelo, creme tipo mousse

Mexa com a batedeira, simultaneamente para cima e para baixo.
Observação: para obter melhores resultados, não utilize recipientes demasiados grandes e com rebordo alto.

Para retirar a amassadeira (1)

Para retirar estes elementos, carregue no botão 1

8. MANUTENÇÃO

- Desligue o aparelho.
- Limpe o aparelho após cada utilização com o auxílio de um pano seco.
- Limpe os acessórios com água e líquido da loiça.

Este aparelho está em conformidade com as directivas CE no que diz respeito à antiparasitagem e para a segurança de baixa tensão, tendo sido concebido de acordo com todas as recentes prescrições técnicas de segurança.

WEBSHOP

Volgende onderdelen voor : Gecombineerde mixer CM1

kunnen makkelijk via onze webshop besteld worden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	AANTAL	EENHEIDS-PRIJS	TOTAAL
MIXVOET	CM1-3		2.90 €	
MIXVOET RVS	CM1-3a		5.50 €	
KLOPPERS (SET VAN 2)	CM1-1		2.50 €	
KNEEDHAKEN (SET VAN 2)	CM1-2		2.50 €	
VERZENDKOSTEN		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAAL	

WEBSHOP

Les accessoires suivants pour : Mixeur combiné CM1

peuvent facilement être commandés sur notre Webshop.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	QUANTITE	PRIX UNIQUE	TOTAL
PIED MIXEUR	CM1-3		2.90 €	
PIED EN ACIER INOXIDABLE	CM1-3a		5.50 €	
FOUETS (SET DE 2)	CM1-1		2.50 €	
PETRINS (SET DE 2)	CM1-2		2.50 €	
FRAIS DE TRANSPORT		1	3.75 €	3.75 €
			TOTAL	

WEBSHOP

Folgende Bestandteile für : Kombinierten mixer CM1

können leicht über unseren Webshop bestellt werden.

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

	REF	ANZAHL	EINZEL-PREIS	GESAMT
MIXFUSS	CM1-3		2.90 €	
MIXFUSS EDELSTAHL	CM1-3a		5.50 €	
SCHNEEBESEN (SET VON 2)	CM1-1		2.50 €	
KNETHAKEN (SET VON 2)	CM1-2		2.50 €	
VERSANDKOSTEN		1	3.75 €	3.75 €
			GESAMT	

FORMULÁRIO DE ENCOMENDA DA BATEDEIRA

Preencha o formulário e envie-o por correio para o endereço de apoio ao cliente:

FGM Lda.

Rua da Mainca 642
Apartado 1080
4466-901 S. Mamede de Infesta
Portugal

Tel. : 22-9 06 91 40
Fax. : 22-9 01 68 70
geral@fgm.pt

Receberá uma factura com os dados de pagamento, enviaremos a material após o pagamento.

	QUANTIDADE	PREÇO UNITÁRIO	PREÇO TOTAL
PÉ MISTURADOR		2.90 €	
PÉ AÇO INOXIDÁVEL		5.50 €	
BATEDORES (JOGO DE 2)		2.50 €	
AMASSADEIRAS (JOGO DE 2)		2,50 €	
		PREÇO TOTAL	

NOME ....

MORADA: ....

....

TEL. : ....

DATA+ ASSINATURA:

PRIMO

WWW.PRIMO-ELEKTRO.BE

CM1